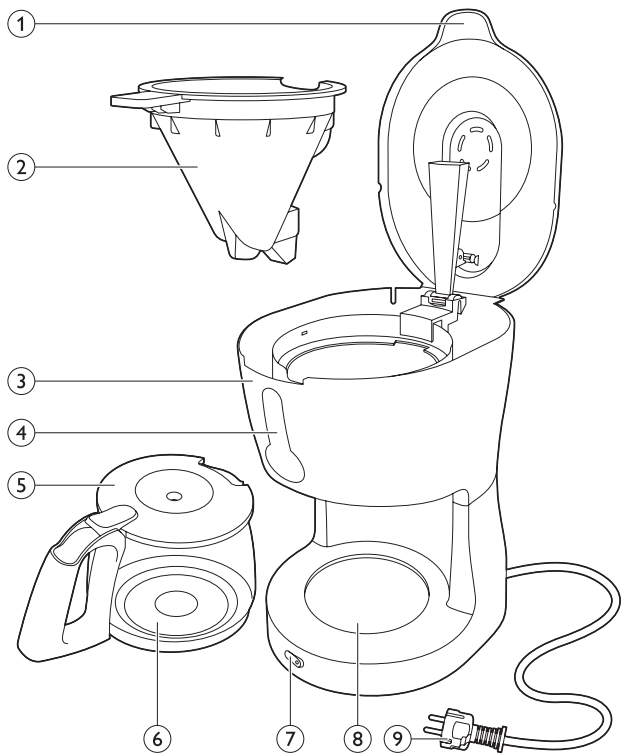


Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

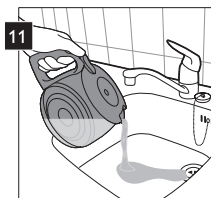
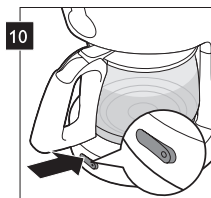
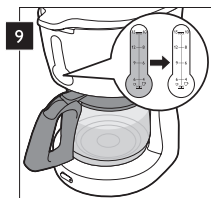
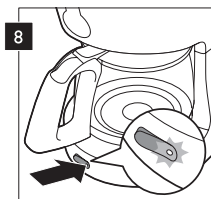
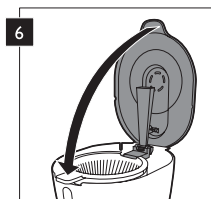
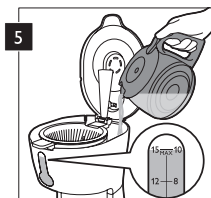
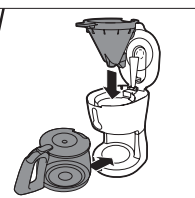
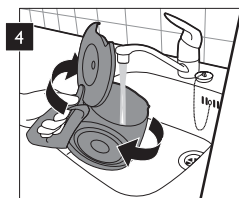
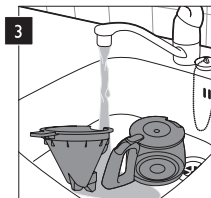
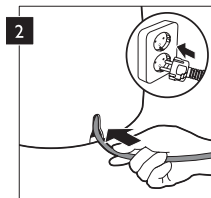
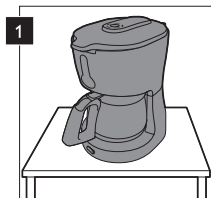
HD7458, HD7455



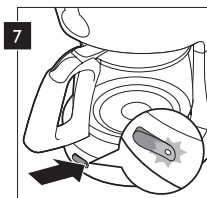
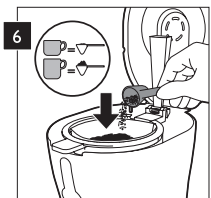
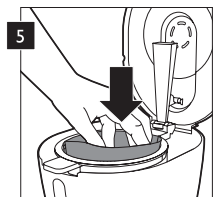
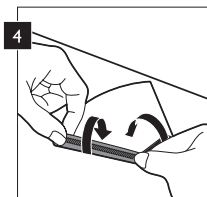
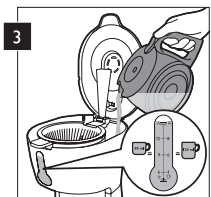
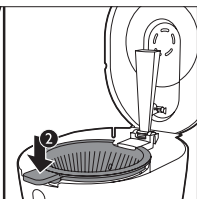
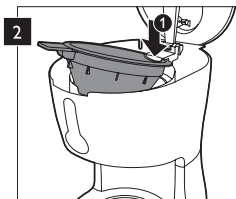
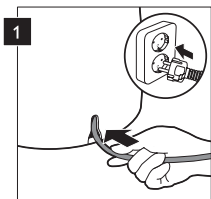
**PHILIPS**



Before first use/Før apparatet tages i brug/Vor dem ersten Gebrauch/Antes de utilizarlo por primera vez/Käyttöönotto/Avant la première utilisation/최초사용전/Voor het eerste gebruik/Før første gangs bruk/Före första användningen



Using the appliance/Sådan bruges apparatet/Das Gerät benutzen/Usò del aparato/  
Käyttö/Utilisation de l'appareil/제품 사용/Het apparaat gebruiken/Bruke apparatet/  
Använda apparaten



<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>DANSK</b>	<b>10</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>14</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>19</b>
<b>SUOMI</b>	<b>23</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>27</b>
한국어	31
<b>NEDERLANDS</b>	<b>35</b>
<b>NORSK</b>	<b>39</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>43</b>

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- 1 Lid of coffeemaker
- 2 Removable filter holder
- 3 Water tank
- 4 Water level indicator
- 5 Lid of jug
- 6 Jug
- 7 On/off switch
- 8 Hotplate
- 9 Mains cord with plug

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### **Danger**

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

### **Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision

or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

### **Caution**

- Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance if problems occur during brewing and before you clean it.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

### **Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### **Before first use**

Make sure you place the appliance on a flat and stable surface and put the mains plug in an earthed wall socket.

For hygiene reasons, flush the appliance by filling the water tank with cold fresh water and put the jug in place. Do not put a filter and ground coffee in the filter holder. Let the appliance run until the water tank is empty.

### Cleaning

Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

- 1 Clean the outside of the appliance with a wet cloth.

### Descaling

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results and a constant brewing time for a long time. In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the appliance:

- 2 or 3 times a year if you use soft water (up to 18dH);
- 4 or 5 times a year if you use hard water (over 18dH).

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

You can use white vinegar with 4% acetic acid or a liquid descaler to descale the coffeemaker.

*Note: If the appliance starts to produce more steam, this can be an indication that scale is building up.*

Never use vinegar with an acetic acid content of 8% or more, natural vinegar, powder descalers or tablet descalers to descale the appliance, as this may cause damage.

Descaling takes approx. 30 to 60 minutes.

- 1 Fill the water tank with one litre of white vinegar (4% acetic acid).

*Note: Do not put a filter and ground coffee in the filter holder. You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.*

- 2 Press the on/off switch to switch on the appliance and let it complete the brewing cycle (see chapter 'Using the appliance').
- 3 Switch off the appliance.
- 4 Empty the jug over a sink.



*Note: For extra thorough descaling and to make sure that there is no scale left in the appliance, repeat steps 1 to 3.*

- 5** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh cold water to remove any vinegar/descaler and scale residues.

*Note: Let the appliance cool down for approx. 3 minutes before you start the second run.*

- 6** Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

## Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our website **[www.philips.com/shop](http://www.philips.com/shop)**. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You will find the contact details at **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 2).

## Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Generel beskrivelse (fig. 1)

- 1 Låg til kaffemaskine
- 2 Aftagelig filterholder
- 3 Vandtank
- 4 Vandstandsindikator
- 5 Låg til kande
- 6 Kande
- 7 On/off-kontakt (tænd/sluk)
- 8 Varmeplade
- 9 Netledning med stik

## Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

### Fare

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.

### Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet

vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Hold netledningen uden for børns rækkevidde. Lad aldrig netledningen hænge ud over kanten af (køkken)bordet, hvor apparatet er placeret.

### **Forsigtig**

- Stil aldrig apparatet på et varmt underlag, og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader.
- Tag stikket ud af apparatet, hvis der opstår problemer under brygningen, og før rengøring.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og andre lignende steder som:
  - personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser;
  - stuehuse på gårde;
  - af gæster på hoteller, moteller og andre værelser til udlejning;
  - bed and breakfast-lignende miljøer.

### **Elektromagnetiske felter (EMF)**

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning er apparatet sikkert at anvende ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

### **Før apparatet tages i brug**

Sørg for at placere apparatet på et fladt og stabilt underlag, og slut netledningen til en stikkontakt med jordforbindelse.

Af hygiejniske grunde skal du skylle apparatet ved at fylde vandtanken med koldt, rent vand og sætte kanden på plads. Put ikke filter og malet kaffe i filterholderen. Lad apparatet køre, indtil vandtanken er tom.

### Rengøring

Apparatet må aldrig komme ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.

- 1 Rengør apparatets yderside med en våd klud.

### Afkalkning

Regelmæssig afkalkning forlænger apparatets levetid og sikrer et optimalt brygningsresultat og en konstant brygningstid i lang tid.

Afkalkning af kaffemaskinen ved normal brug (2 hele kander om dagen):

- 2 eller 3 gange om året, hvis du har blødt vand (op til 18 dH);
- 4 eller 5 gange om året, hvis du har hårdt vand (over 18 dH).

Oplysninger om vandets hårdhedsgrad fås på det lokale vandværk.

Du kan bruge hvid eddike med 4 % eddikesyre eller et flydende afkalkningsmiddel til at afkalke kaffemaskinen.

*Bemærk: Hvis apparatet begynder at producere mere damp, kan det betyde, at det er kalket til.*

Brug aldrig eddike med et indhold af eddikesyre på 8 % eller mere, naturlig vineddike eller afkalkningsmidler i pulver eller tabletform til at afkalke apparatet, da dette kan medføre skader.

Afkalkning tager ca. 30 til 60 minutter.

- 1 Fyld vandtanken med en liter hvid eddike (4 % eddikesyre).

*Bemærk: Sæt ikke filter og malet kaffe i filterholderen. Du kan også bruge et eddikebaseret afkalkningsmiddel. Følg anvisningerne på emballagen.*

- 2 Tryk på on/off-knappen for at tænde apparatet og lad det fuldføre bryggeprocessen (se kapitlet "Sådan bruges apparatet").

- 3 Sluk for apparatet.

- 4 Tøm kanden i håndvasken.

*Bemærk: Gentag trin 1 for 3 for at foretage en ekstra grundig afkalkning og sikre, at der ikke er noget kalk tilbage i apparatet.*

- 5 Lad derefter maskinen køre yderligere 2 gange igennem med friskt, koldt vand for at skylle eventuelle eddikerester og kalkpartikler bort.

*Bemærk: Lad apparatet køle af i ca. 3 minutter, før du starter andet gennemløb.*

- 6 Vask kanden og filterholderen (se afsnittet “Rengøring”).

## Bestilling af tilbehør

Du kan købe tilbehør til dette apparat ved at besøge vores websted **www.philips.com/shop**. Hvis du har problemer med at finde tilbehør til dit apparat, kan du kontakte Philips Kundecenter i dit land. Du finder kontaktoplysningerne på **www.philips.com/support** .

## Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 2).

## Reklamationsret og service

Hvis du har brug for hjælp eller oplysninger, eller hvis der opstår et problem, skal du besøge Philips' websted på **www.philips.com/support** eller kontakte dit lokale Philips Kundecenter. Telefonnumre findes i vedlagte “worldwide guarantee”-folder. Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

### Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) registrieren.

### Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Deckel der Kaffeemaschine
- 2 Herausnehmbarer Filterhalter
- 3 Wasserbehälter
- 4 Wasserstandsanzeige
- 5 Kannendeckel
- 6 Kaffeekanne
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Warmhalteplatte
- 9 Netzkabel mit Stecker

### Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

#### Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

#### Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.

- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie es nicht über die Kante der Tisch- oder Arbeitsplatte hängen, auf der das Gerät steht.

### **Achtung**

- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten und bevor Sie das Gerät reinigen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in folgenden Bereichen vorgesehen:
  - Küchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen;
  - Landwirtschaftlichen Betrieben;
  - Hotels, Motels oder anderen Unterkünften;
  - Unterkünften mit Frühstücksangebot.

### **Elektromagnetische Felder**

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät auf eine flache und stabile Oberfläche stellen, und stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose. Spülen Sie aus Hygienegründen das Gerät durch, indem Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser füllen, und stellen Sie die Kanne in das Gerät. Geben Sie keinen Filter und gemahlene Kaffee in den Filterhalter. Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis der Wasserbehälter leer ist.

### Reinigung

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

- 1 Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch.

### Entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Lebensdauer des Geräts und gewährleistet für lange Zeit eine optimale Kaffeezubereitung und konstante Brühzeiten.

Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch von zwei Kannen Kaffee täglich:

- 2 bis 3 Mal pro Jahr bei weichem Wasser (bis zu 18 dH)
- 4 bis 5 Mal pro Jahr bei hartem Wasser (über 18 dH)

Das für Sie zuständige Wasserwerk kann Ihnen Auskunft über den Härtegrad in Ihrer Region geben.

Zum Entkalken der Kaffeemaschine eignet sich weißer Haushaltsessig (4 % Säuregehalt) oder flüssiger Entkalker.

*Hinweis: Wenn beim Brühen mehr Dampf entweicht, kann dies auf eine zunehmende Verkalkung hinweisen.*

Verwenden Sie zum Entkalken des Geräts auf keinen Fall Haushaltsessig mit einem Säuregehalt von 8 % oder mehr, natürlichen Essig oder Entkalker in Pulver- oder Tablettenform, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Das Entkalken dauert etwa 30 bis 60 Minuten.

- 1 Füllen Sie den Wasserbehälter mit 1 Liter weißem Haushaltsessig (4 % Säuregehalt).

*Hinweis: Setzen Sie keine Filtertüte mit gemahlenem Kaffee in den Filterhalter. Sie können auch einen geeigneten flüssigen Entkalker verwenden. Halten Sie sich in diesem Fall an die Anleitung auf der Verpackung des Entkalkers.*



**2** Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein, und lassen Sie es einmal komplett durchlaufen (siehe Kapitel “Das Gerät benutzen”).

**3** Schalten Sie das Gerät aus.

**4** Leeren Sie die Kanne in den Ausguss.

*Hinweis: Um eine besonders gründliche Entkalkung und die vollständige Entfernung aller Kalkrückstände zu gewährleisten, wiederholen Sie Schritte 1 bis 3.*

**5** Betreiben Sie dann das Gerät noch zweimal mit frischem kaltem Wasser, um Rückstände von Essig/Entkalker und Kalk zu beseitigen.

*Hinweis: Lassen Sie das Gerät vor dem zweiten Durchlaufen ca. 3 Minuten lang abkühlen.*

**6** Reinigen Sie die Kanne und den Filterhalter (siehe Kapitel “Reinigung”).

## Zubehör bestellen

Um Zubehör für dieses Gerät zu kaufen, besuchen Sie unsere Website **[www.philips.com/shop](http://www.philips.com/shop)**. Sollten Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Zubehör haben, wenden Sie sich bitte an ein Philips Service-Center in Ihrem Land. Sie finden die Kontaktinformationen unter **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

## Umwelt

- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 2).

### Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung. Die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantieschrift. Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

## Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descripción general (fig. 1)

- 1 Tapa de la cafetera
- 2 Portafiltros extraíble
- 3 Depósito de agua
- 4 Indicador de nivel de agua
- 5 Tapa de la jarra
- 6 Jarra
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Placa caliente
- 9 Cable de alimentación con clavija

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

### **Peligro**

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

### **Advertencia**

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que

sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.

### **Precaución**

- No coloque el aparato sobre superficies calientes y evite que el cable entre en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, así como si se produce algún problema durante la preparación de café.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como:
  - zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - viviendas de granjas;
  - por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo;
  - hostales en los que se ofrecen desayunos.

### **Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

### **Antes de utilizarlo por primera vez**

Asegúrese de colocar el aparato sobre una superficie plana y estable y conectarlo a un enchufe con toma de tierra.

Para razones de higiene, enjuague el aparato llenado el depósito de agua con agua fría y colocando la jarra en su sitio. No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro. Deje que el aparato funcione hasta que el depósito del agua se vacíe por completo.

## Limpieza

No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

- 1 Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.

## Eliminación de los depósitos de cal

Si elimina los depósitos de cal de forma regular, prolongará la vida del aparato y garantizará resultados óptimos y un tiempo de preparación constante durante mucho tiempo.

En caso de un uso normal (dos jarras de café llenas al día), elimine los depósitos de cal del aparato:

- 2 ó 3 veces al año si utiliza agua blanda (hasta 18 dH);
- 4 ó 5 veces al año si utiliza agua dura (más de 18 dH).

Consulte a la compañía suministradora de agua para obtener información acerca de la dureza del agua en su zona.

Puede utilizar vinagre blanco con un 4% de ácido acético o un agente desincrustante líquido para eliminar los depósitos de cal de la cafetera.

*Nota: Si el aparato comienza a producir más vapor, esto puede ser un indicio de que se están formando depósitos de cal.*

No utilice nunca vinagre con un 8% de ácido acético o más, vinagre natural, desincrustantes en polvo o en tabletas para eliminar la cal del aparato, ya que podría dañarlo.

El proceso de eliminación de cal tarda entre 30 y 60 minutos aproximadamente.

- 1 También puede llenar el depósito de agua con un litro de vinagre blanco (4% de ácido acético).

*Nota: No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro. También puede utilizar un agente desincrustante líquido adecuado. En ese caso, siga las instrucciones indicadas en el embalaje del desincrustante.*

- 2 Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato y complete un ciclo de preparación del café (consulte el capítulo "Uso del aparato").

**3** Apague el aparato.

**4** Vacíe la jarra en el fregadero.

*Nota: Para una eliminación de los depósitos de cal más a fondo, y para asegurarse de que no quedan residuos de cal en el aparato, repita los pasos 1 a 3.*

**5** Deje que el aparato complete otros dos ciclos con agua fría para eliminar todos los restos de vinagre/descalcificador y cal.

*Nota: Deje que el aparato se enfríe durante aproximadamente 3 minutos antes de empezar el segundo ciclo.*

**6** Limpie la jarra y el portafiltro (consulte el capítulo “Limpieza”).

### Solicitud de accesorios

Si desea adquirir accesorios para este aparato, visite nuestro sitio Web **www.philips.com/shop**. Si tiene cualquier dificultad para obtener accesorios para su aparato, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país. Encontrará la información de contacto en **www.philips.com/support**.

### Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 2).

### Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com/support**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país. Hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial. Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

## Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Yleiskuvaus (Kuva 1)

- 1 Kahvikeittimen kansi
- 2 Irrotettava suodatinteline
- 3 Vesisäiliö
- 4 Vesimäärän ilmaisin
- 5 Kannun kansi
- 6 Kannu
- 7 Käynnistyskytkin
- 8 Lämpölevy
- 9 Virtajohto ja pistoke

## Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

### **Vaara**

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanalla.

### **Varoitus**

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.

- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Pidä virtajohto poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä virtajohtoa roikkumaan pöydän tai työpöydän reunan yli.

### **Varoitus**

- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.
- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin, kuten:
- henkilökunnan keittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
- maatilamajoitus,
- asiakkaat hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä,
- aamiaismajoitus.

### **Sähkömagneettiset kentät (EMF)**

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia, sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

## **Käyttöönotto**

Varmista, että laite on tasaisella ja tukevalla alustalla ja työnnä virtapistoke maadoitettuun pistorasiaan.

Hygieniasyistä huuhtelee laite täyttämällä vesisäiliö kylmällä ja raikkaalla vedellä ja laita kannu paikalleen. Älä laita suodatinta ja kahvijauhetta suodatintelineeseen. Anna laitteen käydä kunnes vesisäiliö tyhjenee.

## **Puhdistaminen**

Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtelee sitä vesihanalla.

- 1** Puhdista laitteen ulkopuoli kostealla liinalla.



## Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen käyttöikää ja takaa ihanteelliset tulokset.

Normaalissa käytössä (kaksi täyttä kannullista kahvia päivässä) poista kalkki laitteesta seuraavasti:

- 2 tai 3 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on pehmeää (enintään 18 dH);
- 4 tai 5 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on kovaa (yli 18 dH).

Selvitä paikallisen veden kovuus tarvittaessa vesilaitokselta.

Voit käyttää kahvinkeitin kalkinpoistoon ruokaetikkaa (4 % etikkaa) tai nestemäistä kalkinpoistoainetta.

*Huomautus: Lisääntynyt höyryn määrä laitteesta saattaa olla merkki kalkin kerääntymisestä.*

Älä koskaan käytä laitteen kalkinpoistoon etikkaa, jonka vahvuus on 8 % tai enemmän, luonnonetikkaa äläkä jauhe- tai tablettikalkinpoistoainetta, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita.

Kalkinpoisto kestää noin 30–60 minuuttia.

### **1** Kaada vesisäiliöön yksi litra ruokaetikkaa (4 % etikkaa).

*Huomautus: Älä laita sisäsuodatinta ja kahvijauhetta suodatintelineeseen. Voit myös käyttää sopivaa kalkinpoistoainetta. Noudata siinä tapauksessa kalkinpoistoainepakkauksen ohjeita.*

### **2** Kytke laitteeseen virta virtakytkimestä ja anna veden kulkea sen läpi (katso kohta Käyttö).

### **3** Katkaise laitteesta virta.

### **4** Tyhjennä kannu pesualtaaseen.

*Huomautus: Voit tehostaa kalkinpoistoa ja varmistaa, että laitteessa ei ole enää kalkkia, toistamalla vaiheet 1–3.*

### **5** Suodata laitteessa kaksi säiliöllistä pelkkää vettä, jotta etikan/ kalkinpoistoaineen ja kalkin jäänteet huuhtoutuvat pois.

*Huomautus: Anna laitteen jäähtyä noin 3 minuuttia ennen toisen säiliöllisen suodattamista.*

## 6 Pese kannu ja suodatin (katso kohta Puhdistus).

### Tarvikkeiden tilaaminen

Voit ostaa laitteen lisäosia osoitteesta **www.philips.com/shop**. Jos lisäosien ostamisessa on hankaluuksia, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun. Yhteystiedot ovat osoitteessa **www.philips.com/support**.

### Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 2).

### Takuu ja huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa ilmenee ongelmia, tutustu Philipsin sivustoon osoitteessa **www.philips.com/support** tai kysy neuvoa Philipsin maakohtaisesta asiakaspalvelusta. Puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä. Jos maassasi ei ole asiakaspalvelua, ota yhteys Philipsin jälleenmyyjään.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Description générale (fig. 1)

- 1 Couvercle de la cafetière
- 2 Porte-filtre amovible
- 3 Réservoir d'eau
- 4 Indicateur de niveau d'eau
- 5 Couvercle de la verseuse
- 6 Verseuse
- 7 Interrupteur on/off
- 8 Plaque chauffante
- 9 Cordon d'alimentation avec fiche secteur

## Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

### **Danger**

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

### **Avertissement**

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient

sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne le laissez pas dépasser de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.

### **Attention**

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil en cas de problème lors de la préparation du café et avant de le nettoyer.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire comme :
  - cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
  - fermes ;
  - utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - chambres d'hôte.

### **Champs électromagnétiques (CEM)**

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

### **Avant la première utilisation**

Veillez à placer l'appareil sur une surface plane et stable, puis branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre.

Pour des raisons d'hygiène, rincez l'appareil en remplissant le réservoir d'eau froide et mettez la verseuse en place. Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre. Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir soit vide.

## Nettoyage

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

- 1 Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.

## Détartrage

Un détartrage régulier permet de prolonger la durée de vie de votre appareil et garantit des résultats optimaux et un temps de préparation constant jour après jour.

En cas d'utilisation normale (deux verseuses pleines par jour), détartrez votre cafetière :

- 2 ou 3 fois par an si l'eau de votre région est douce (jusqu'à 18 TH) ;
- 4 ou 5 fois par an si l'eau de votre région est dure (au-delà de 18 TH).

Pour connaître la dureté de l'eau dans votre région, renseignez-vous auprès des services de distribution des eaux de votre commune.

Pour détartrer votre cafetière, vous pouvez utiliser soit du vinaigre blanc composé à 4 % d'acide acétique, soit un détartrant liquide.

*Remarque : L'accumulation de calcaire dans votre appareil peut se manifester par une production plus intense de vapeur.*

Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de vinaigre blanc (à teneur en acide acétique supérieure ou égale à 8 %), de vinaigre naturel, de détartrant en poudre ou en tablette pour détartrer l'appareil.

Comptez environ 30 à 60 minutes pour détartrer l'appareil.

- 1 Versez un litre de vinaigre blanc (4 % d'acide acétique) dans le réservoir d'eau.

*Remarque : Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre. Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.*

- 2 Allumez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt et laissez-le effectuer un cycle complet (Voir chapitre « Utilisation de l'appareil »).

**3** Éteignez l'appareil.

**4** Videz le contenu de la verseuse dans l'évier.

*Remarque : Pour bien éliminer tous les dépôts de calcaire accumulés dans l'appareil, répétez les étapes 1 à 3.*

**5** Ensuite, faites fonctionner l'appareil deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre/détartrant et tous les résidus de calcaire.

*Remarque : Laissez l'appareil refroidir pendant 3 minutes environ avant de procéder au deuxième détartrage.*

**6** Nettoyez la verseuse et le porte-filtre (voir le chapitre « Nettoyage »).

### Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires pour cet appareil, rendez-vous sur notre site Web **[www.philips.com/shop](http://www.philips.com/shop)**. Si vous rencontrez des problèmes pour vous procurer des accessoires pour votre appareil, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous en trouverez les coordonnées sur le site Web **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

### Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 2).

### Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires, faire réparer l'appareil ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

## 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 [www.philips.co.kr](http://www.philips.co.kr)에서 제품을 등록하십시오.

## 각 부의 명칭 (그림 1)

- 1 커피메이커 뚜껑
- 2 착탈식 필터 홀더
- 3 물탱크
- 4 수위 표시기
- 5 용기 뚜껑
- 6 용기
- 7 전원 스위치
- 8 열판
- 9 플러그 전원 코드

## 주의 사항

본 제품을 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

### 위험

- 제품을 물 또는 다른 액체에 절대 담그거나 헹구지 마십시오.

### 경고

- 제품에 전원을 연결하기 전에, 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 만약 플러그나 전원 코드 또는 제품이 손상되었을 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인 및 어린이는 혼자 제품을 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.

## 32 한국어

- 전원 코드는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 제품이 올려져 있는 식탁이나 조리대의 가장자리로 전원 코드가 흘러내리지 않도록 하십시오.

### 주의

- 제품을 뜨거운 곳에 놓지 마시고 전원 코드가 뜨거운 표면과 접촉하지 않도록 주의하십시오.
- 커피를 끓이는 도중에 문제가 발생한 경우 또는 제품 청소시, 제품의 전원 코드를 뽑으십시오.
- 본 제품은 가정 및 다음과 같은 유사 환경에서 사용하도록 설계되었습니다.
  - 매장, 사무실 및 기타 작업 환경 내 직원용 탕비실
  - 주거 시설
  - 호텔 및 기타 숙박 시설
  - 민박 시설

### EMF(전자기장)

이 필립스 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준을 준수합니다. 이 사용 설명서의 지침에 따라 적절하게 취급할 경우 이 제품은 안전하게 사용할 수 있으며 이는 현재까지의 과학적 증거에 근거하고 있습니다.

### 최초 사용 전

제품을 평평하고 안정적인 곳에 놓고 전원 플러그를 접지된 벽면 콘센트에 꽂으십시오.

위생상의 이유로 물 탱크에 신선하고 차가운 물을 채워서 제품을 세척한 다음 용기를 제자리에 둡니다. 필터와 분쇄된 커피를 필터 홀더에 두지 마십시오. 물탱크가 비워질 때까지 제품을 작동시키십시오.

### 세척

제품을 물 또는 다른 액체에 절대 담그거나 행구지 마십시오.

- 1 제품의 외관은 젖은 형겅으로 닦으십시오.



## 석회질 제거

정기적인 스케일 제거는 제품의 수명을 연장해주며, 장기간 최상의 커피 맛과 일정한 추출 시간을 보장해 줍니다.

일반적으로 사용하는 경우(하루에 커피 용기 가득 2번씩), 다음 주기로 제품의 스케일을 제거하십시오.

- 경도 18DH 이하의 연수를 사용한다면, 일년에 2~3회

- 경도 18DH 이상의 경수를 사용한다면, 일년에 4~5회

사용 지역의 물의 경도는 관할 수도사업소에 문의하십시오.

흰 식초(아세트산 4%) 또는 액상 스케일 제거제를 사용하여 커피 메이커의 스케일을 제거할 수 있습니다.

**참고:** 제품에서 스팀이 많이 배출되기 시작하는 경우 스케일이 축적되고 있음을 나타내는 것입니다.

제품의 스케일을 제거할 때 아세트산 8% 이상의 식초, 천연 식초, 분말형 스케일 제거제 또는 스케일 제거용 알약은 절대 사용하지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.

스케일 제거는 약 30 - 60분이 소요됩니다.

**1** 물 탱크에 흰 식초(아세트산 4%) 1리터를 채우십시오.

**참고:** 필터와 원두 커피 가루를 필터 홀더에 넣지 마십시오. 액상 스케일 제거제를 사용하셔도 됩니다. 이런 경우, 스케일 제거제의 포장 박스에 명시되어 있는 사용 지침을 따르십시오.

**2** 전원 스위치를 눌러 제품 전원을 켜고 추출 과정이 완료되도록 합니다( '제품 사용' 란 참조).

**3** 제품 전원을 끄십시오.

**4** 용기를 싱크대에서 비웁니다.

**참고:** 완벽한 석회질 제거와 제품에 석회질이 남아있지 않도록 1 - 3단계를 반복하십시오.

**5** 깨끗한 찬 물로 커피 추출 과정을 2회 더 수행하여 식초/스케일 제거제 및 스케일 잔여물을 완전히 헹구어 내십시오.

**참고:** 다시 끓이기 전에 약 3분 동안 제품을 식히십시오.

**6** 커피 용기와 필터 홀더를 세척하십시오 ( '청소' 란 참조).

## 액세서리 주문

본 제품의 액세서리를 주문하려면 필립스 웹사이트 <http://www.mall.philips.co.kr/>을 방문하십시오. 액세서리 구입에 어려움이 있는 경우에는 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 에서 연락처 정보를 확인할 수 있습니다.

## 환경

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다 (그림 2).

## 품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하거나 사용상의 문제가 있을 경우에는, 필립스전자 홈페이지([www.philips.com/support](http://www.philips.com/support))를 방문하시거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. \*(주)필립스전자: (02)709-1200  
\*고객 상담실: (080)600-6600(수신자부담)

**제조번호 부여기준** : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- 1 Deksel van koffiezetter
- 2 Verwijderbare filterhouder
- 3 Waterreservoir
- 4 Waterniveau-indicator
- 5 Deksel van kan
- 6 Kan
- 7 Aan/uitknop
- 8 Warmhoudplaat
- 9 Netsnoer met stekker

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

### Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke

vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.

- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd het netsnoer buiten het bereik van kinderen. Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.

### **Let op**

- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er tijdens het koffiezetten problemen optreden en voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
  - in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in boerderijen;
  - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties;
  - in Bed & Breakfast-achtige omgevingen.

### **Elektromagnetische velden (EMV)**

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

### **Voor het eerste gebruik**

Zorg ervoor dat u het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond plaatst. Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Spoel het apparaat uit hygiënisch oogpunt door het waterreservoir te vullen met koud vers water en plaats de kan. Plaats geen filter met gemalen koffie in de filterhouder. Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir leeg is.

## Schoonmaken

Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.

- 1 Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.

## Ontkalken

Regelmatig ontkalken verlengt de levensduur van het apparaat en garandeert langdurig een optimaal zetresultaat en een constante zettijd. In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:

- 2 of 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt (tot 18 dH);
  - 4 of 5 keer per jaar als u hard water gebruikt (meer dan 18 dH).
- Neem contact op met uw waterleidingbedrijf voor informatie over de waterhardheid in uw woongebied.

U kunt de koffiezetter ontkalken met blanke azijn met 4% azijnzuur of met een vloeibare ontkalker.

*Opmerking: Als het apparaat meer stoom gaat produceren, kan dit een teken van kalkaanslag zijn.*

Gebruik nooit azijn met een azijnzuurpercentage van 8% of hoger, natuurazijn, een ontkalker op poederbasis of een ontkalker in tabletvorm om het apparaat te ontkalken, omdat dit schade kan veroorzaken.

Ontkalken duurt ongeveer 30 tot 60 minuten.

- 1 Vul het waterreservoir met een liter blanke azijn (4% azijnzuur).

*Opmerking: Plaats geen filter met gemalen koffie in de filterhouder. U kunt ook een geschikte vloeibare ontkalker gebruiken. Volg in dat geval de instructies op de verpakking van de ontkalker.*

- 2 Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen en laat het apparaat een koffiezetcyclus voltooien (zie hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken').

**3** Schakel het apparaat uit.

**4** Leeg de kan in de gootsteen.

*Opmerking: Herhaal stap 1 t/m 3 om het apparaat extra grondig te ontkalken en om er zeker van te zijn dat er geen kalk achterblijft in het apparaat.*

**5** Laat het apparaat nog twee keer met vers, koud water werken om alle resten azijn/ontkalker en kalk weg te spoelen.

*Opmerking: Laat het apparaat circa 3 minuten afkoelen voordat u het ontkalkingsproces voor de tweede keer uitvoert.*

**6** Maak de kan en de filterhouder schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

### Accessoires bestellen

Ga naar onze website **[www.philips.com/shop](http://www.philips.com/shop)** om accessoires voor dit apparaat te kopen. Als u problemen hebt met het vinden van accessoires voor uw apparaat, neem dan contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land. Contactgegevens vindt u op **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

### Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 2).

### Garantie en service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem ondervindt, bezoek dan de ondersteuningspagina op de Philips-website (**[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land. Het telefoonnummer vindt u in het 'worldwide garantie'-vouwblad. Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw plaatselijke Philips-dealer.

## Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Generell beskrivelse (fig. 1)

- 1 Lokk til kaffetrakter
- 2 Avtakbar filterholder
- 3 Vannbeholder
- 4 Vannivåindikator
- 5 Lokk på kanne
- 6 Kanne
- 7 Av/på-knapp
- 8 Kokeplate
- 9 Ledning med støpsel

## Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

### Fare

- Apparatet må ikke senkes ned i vann eller annen væske, og det må heller ikke skylles under rennende vann.

### Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Du må ikke bruke apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får

tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.

- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar alltid ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la ledningen henge over kanten av bordet eller benken.

### **Viktig**

- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under traktingen.
- Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet og lignende bruksområder, som:
  - personalkjøkken i butikk, kontorer og andre jobbmiljøer;
  - gårder;
  - av kunder på hoteller, moteller og andre typer bomiljøer;
  - andre overnattingssteder.

### **Elektromagnetiske felt (EMF)**

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

### **Før første gangs bruk**

Sørg for at du plasserer apparatet på et flatt og stabilt underlag, og sett støpselet i en jordet stikkontakt.

Av hygieniske årsaker bør du skylle apparatet ved å fylle vannbeholderen med kaldt vann og sette på plass kannen. Ikke sett et filter med kaffe i filterholderen. La apparatet kjøre til vannbeholderen er tom.

### **Rengjøring**

Apparatet må ikke senkes ned i vann eller annen væske, og det må heller ikke skylles under rennende vann.

- 1** Rengjør utsiden av apparatet med en våt klut.



## Avkalking

Regelmessig avkalking forlenger apparatets levetid og garanterer best mulig bryggeresultat i lang tid.

Ved vanlig bruk (to fulle kanner kaffe per dag) bør apparatet avkalkes:

- 2 eller 3 ganger i året hvis du bruker mykt vann (opptil 18 dH)
- 4 eller 5 ganger i året hvis du bruker hardt vann (over 18 dH).

Ta kontakt med det lokale vannverket hvis du trenger informasjon om vannets hardhetsgrad der du bor.

Du kan bruke hvit eddik med 4 % syre eller et avkalkingsmiddel for å avkalke kaffetrakteren.

*Merk: Hvis apparatet begynner å avgi mer damp, kan dette være et tegn på at det har begynt å samle seg kalk.*

Bruk aldri hvit eddik med 8 % syre eller mer, naturlig eddik, avkalkingspulver eller avkalkingstabletter for å avkalke apparatet. Dette kan føre til skader.

Avkalking tar ca. 30–60 minutter.

- 1** Fyll vannbeholderen med én liter hvit eddik (4 %).

*Merk: Ikke legg i filter eller kaffe i filterholderen. Du kan også bruke et egnet avkalkingsmiddel. I så fall følger du instruksjonene på pakken.*

- 2** Trykk på av/på-bryteren for å slå på apparatet, og la det gå én omgang (se avsnittet Bruke apparatet).

- 3** Slå av apparatet.

- 4** Tøm kannen i vasken.

*Merk: Hvis du vil ha en ekstra grundig avkalking og sørge for at det ikke er noe kalk igjen i apparatet, kan du gjenta trinn 1 til 3.*

- 5** La apparatet deretter gå i ytterligere to omganger med friskt, kaldt vann, slik at eddik/avkalkingsmiddel og kalkrester skylles ut.

*Merk: La apparatet avkjøles i cirka 3 minutter før du starter den andre omgangen.*

- 6** Rengjør kannen og filterholderen (se avsnittet Rengjøring).

### Bestille tilbehør

Hvis du vil kjøpe tilbehør til dette apparatet, kan du besøke webområdet vårt på **[www.philips.com/shop](http://www.philips.com/shop)**. Hvis du får problemer med å få kjøpt tilbehør til apparatet, kan du kontakte Philips' forbrukerstøtte i landet ditt. Du finner kontaktinformasjon på **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

### Miljø

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 2).

### Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til webområdet til Philips på **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** eller ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor. Du finner telefonnummeret i garantiheftet. Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

## Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Allmän beskrivning (Bild 1)

- 1 Lock till kaffebyggare
- 2 Borttagbar filterhållare
- 3 Vattentank
- 4 Vattennivåindikator
- 5 Lock till kanna
- 6 Kanna
- 7 Strömbrytare
- 8 Värmeplatta
- 9 Nätsladd med kontakt

## Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

### Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

### Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner

angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn. Låt inte sladden hänga ned över bordskanten eller arbetsytan där apparaten står.

### **Varning!**

- Placera inte apparaten på en varm yta, och förhindra att nätsladden kommer i kontakt med varma ytor.
- Dra ur sladden om problem uppstår under bryggningen och innan du rengör apparaten.
- Den här apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande användningsområden, till exempel:
  - i personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer
  - på bondgårdar
  - av kunder på hotell, motell och andra bostadsmiljöer
  - på bed and breakfast-anläggningar.

### **Elektromagnetiska fält (EMF)**

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

### **Före första användningen**

Placera apparaten på en plan och stabil yta och sätt i nätkontakten i ett jordat vägguttag.

Av hygieniska skäl bör du skölja igenom apparaten genom att fylla vattentanken med kallt, rent vatten och ställa kannan på plats. Sätt inte i något filter med malet kaffe i filterhållaren. Starta apparaten och låt den gå tills vattentanken är tom.

## Rengöring

Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

- 1 Rengör apparatens utsida med en våt trasa.

## Avkalkning

Regelbunden avkalkning förlänger apparatens livslängd och ger garanterat bättre resultat under längre tid.

Vid normal användning (två fulla kannor varje dag) ska apparaten avkalkas med följande intervall:

- två till tre gånger om året om du har mjukt vatten (upp till 18 dH).
- fyra till fem gånger om året om du har hårt vatten (över 18 dH).

Det lokala vattenverket kan upplysa dig om vattnets hårdhetsgrad.

Du kan använda vit ättika med 4 % ättiksyra eller avkalkningsmedel när du avkalkar kaffebryggaren.

*Obs! Om apparaten börjar producera mer ånga kan det vara ett tecken på att kalk bildas.*

Använd aldrig ättika med ättiksyra på över 8 %, naturlig vinäger, avkalkningspulver eller avkalkningstabletter till att avkalka apparaten, eftersom det kan orsaka skada.

Avkalkningen tar cirka 30 till 60 minuter.

- 1 Fyll vattentanken med en liter vit ättika (4 % ättiksyra).

*Obs! Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffepulver i filterhållaren. Du kan också använda ett lämpligt avkalkningsmedel. Om du använder det ska du följa anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.*

- 2 Slå på apparaten med på/av-knappen och kör den en gång (se kapitlet Använda apparaten).

- 3 Stäng av apparaten.

- 4 Töm kannan över vasken.

*Obs! Upprepa steg 1 till 3 för extra grundlig avkalkning och för att se till att det inte finns något kalk kvar i apparaten.*

**5** Fyll på rent kallvatten och kör kaffebyggaren två gånger för att ta bort all ättika eller avkalkningsmedel och alla kalkrester.

*Obs! Låt apparaten svalna i minst tre minuter innan du använder den igen.*

**6** Rengör kannan och filterhållaren (se kapitlet Rengöring).

### Beställa tillbehör

Om du vill köpa tillbehör till den här apparaten kan du gå till vår webbplats **[www.philips.com/shop](http://www.philips.com/shop)**. Om du har problem med att hitta tillbehör till apparaten kan du kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Kontaktinformation finns på **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

### Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 2).

### Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du gå till Philips webbplats på **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Du hittar telefonnumret i garantibroschyren. Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

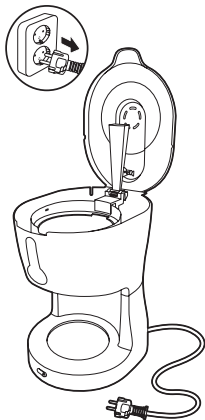
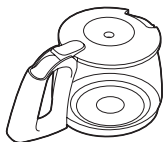


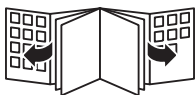






Cleaning/Rengøring/Reinigung/Limpieza/Puhdistaminen/Nettoyage/세척/  
Schoonmaken/Rengjøring/Rengöring







[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.200.0558.1